

AUDÍFONOS

Instrucciones de uso de los audífonos a20

- lewi R Li
- risa R Li



Propósito de uso

Los audífonos audifon se utilizan para reducir en la medida de lo posible los efectos de la pérdida de audición individual captando del entorno las señales sonoras pertinentes para el paciente, amplificándolas y conduciéndolas a través del aire hasta el tímpano.

Al amplificar esas señales sonoras, también se tienen en cuenta los niveles de audición que resultan molestos a nivel individual con el fin de evitar el empeoramiento de la pérdida auditiva.

El objetivo es mejorar la inteligibilidad del habla y el rendimiento auditivo del paciente mediante un audífono audifon, tanto en entornos silenciosos como ruidosos.

- En el audífono puede activarse además el módulo de tinnitus integrado para tratar el acúfenos (tinnitus) crónico y persistente.
- La adaptación individual de los audífonos debe correr a cargo de un técnico de audífonos o de un otorrinolaringólogo. El otorrinolaringólogo es el responsable de emitir el diagnóstico correspondiente y de prescribir los audífonos correspondientes.
- La vida útil prevista de un audífono audifon depende de las condiciones funcionales y de la forma en la que se cuide. En el caso de los receptores, la vida útil prevista es de 2 años (consulte la fecha en la tarjeta de garantía).
- Los audífonos están concebidos para una vida útil de 6 años. En el capítulo 9, titulado «Advertencias de seguridad», encontrará más información sobre las restricciones de uso.

Contraindicaciones

Los audífonos audifon presentan las contraindicaciones siguientes:

- Pacientes menores de 3 años
- Pérdida auditiva debida principalmente a trastornos auditivos centrales
- Tamaño y forma insuficientes de la oreja o del conducto auditivo
- Anomalías en la oreja o en el conducto auditivo que impidan colocar y retirar fácilmente los audífonos
- Daños o deterioros en el oído externo o en el conducto auditivo, como inflamaciones o irritaciones cutáneas crónicas o colesteatoma
- Alergias a materiales que entran en contacto con la piel

Indicación

Los audífonos son adecuados para pacientes con

- pérdida de audición conductiva o neurosensorial persistente pérdida auditiva en uno o ambos oídos
- una pérdida auditiva de leve a grave según las clases de la OMS 1 a 4 de la OMS

Clientela de pacientes

Pacientes con indicación a partir de los 3 años.

El usuario medio de audífonos tiene unos 70 años.

Los pacientes que no son capaces de manejar los dispositivos de forma autónoma requieren asistencia profesional competente. El uso de audífonos en personas con deficiencias mentales y en niños sólo debe realizarse por recomendación de un médico.

Debe realizarse un análisis de riesgos exhaustivo para cada caso concreto.

Se recomienda la supervisión estrecha de un cuidador para garantizar el uso correcto de los audífonos y evitar la ingestión accidental de audífonos o partes de ellos.

Declaraciones de conformidad

Declaraciones de conformidad de la UE
Con la presente, audifon declara que los audífonos de las familias lewi R Li y risa R Li cumplen las disposiciones de los reglamentos y las directivas siguientes:

- Reglamento (UE) n.º 2017/745 del Parlamento Europeo y del Consejo sobre los productos sanitarios
- Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (RoHS)
- Reglamento (CE) n.º 1907/2006 del Parlamento Europeo y del Consejo relativo al registro, la evaluación, la autorización y la restricción de las sustancias y preparados químicos (REACH)
- Directiva 2012/19/UE del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)
- Directiva 2014/53/UE del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la armonización de las legislaciones de los Estados miembros sobre la comercialización de equipos radioeléctricos, y por la que se deroga la Directiva 1999/5/CE
- Reglamento (UE) n.º 2023/1542 del Parlamento Europeo y del Consejo relativo a las pilas y baterías y sus residuos y por el que se modifican la Directiva 2008/98/CE y el Reglamento (UE) 2019/1020 y se deroga la Directiva 2006/66/CE

Si se produce un incidente grave relacionado con el uso del producto, comunique el hecho al fabricante y a las autoridades responsables del Estado miembro en el que resida el usuario o el paciente.

CONTENIDO

1	INTRODUCCIÓN	8
2	SU AUDÍFONO	10
2.1	Tipo.....	10
2.2	Visión global.....	10
3	MANEJO – RISA R LI, LEWI R LI.....	11
3.1	Estructura.....	11
3.2	Encendido y apagado del audífono.....	12
3.3	Batería de iones de litio en el audífono	14
3.4	Final de la vida útil de la batería	14
3.5	Cargar la batería del audífono	14
3.5.1	Nivel de carga de la batería del audífono	15
3.6	Colocación y retirada del audífono	16
3.6.1	Colocación del audífono.....	16
3.6.2	Retirada del audífono	17
3.7	Regulación del volumen y selección del programa.....	18
3.7.1	Interruptor basculante multifunción	18
3.7.2	Control de volumen	19
3.7.3	Selección del programa auditivo	20
3.7.4	Regulación del volumen y selección del programa auditivo al mismo tiempo	21
3.7.5	Resumen de las funciones del interruptor basculante multifunción	22
3.7.6	easyclick y sincronización binaural	22
4	INSTRUMENTO COMBINADO PARA TINNITUS	23
5	FUNCIÓN INALÁMBRICA/CONEXIÓN BLUETOOTH.....	24
5.1	Uso de los audífonos con dispositivos iOS	24
5.1.1	Emparejamiento de los audífonos con un dispositivo iOS (como un iPhone)	24
5.1.2	Uso de los audífonos con un dispositivo iOS	25
5.1.3	Manejo a través del menú → «Audífonos MFi»	26
5.2	Emparejar el audífono con un dispositivo Android	27
5.3	Uso de los audífonos con el multistreamer pro	27
5.4	Modo avión	28
6	ACCESORIOS.....	29
7	MANTENIMIENTO Y CUIDADO	30
7.1	General	30
7.2	Cuidado diario	30
7.3	Cambio del molde	31
7.4	Cambio del filtro anticerumen	32
8	ERROR - POSIBLE CAUSA - SOLUCIÓN	34
9	ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD	37
9.1	Notas sobre la seguridad del producto.....	37
10	EFFECTOS SECUNDARIOS.....	43
11	CONDICIONES AMBIENTALES.....	44
11.1	Condiciones de funcionamiento	44
11.2	Condiciones de carga	44
11.3	Condiciones de transporte y almacenamiento	44
12	ELIMINACIÓN RESPETUOSA CON EL MEDIO AMBIENTE.....	45
13	SERVICIO.....	46
14	ÍNDICE DE SÍMBOLOS Y LEYENDA	47
14.1	Leyenda	49
	TARJETA DE GARANTÍA.....	50

1 INTRODUCCIÓN

Le damos la enhorabuena por haber adquirido un nuevo audífono de audífon. Su técnico de audífonos lo ha personalizado para usted, lo que significa que estas instrucciones son un complemento para el manejo correcto de este dispositivo.

Atención:

Lea los textos marcados con un símbolo de advertencia antes de utilizar el audífono.

 Muestra información adicional que puede ayudar a entender mejor el contenido del documento.

Su audífono no restablece el sentido del oído, ni tampoco disminuye ni mejora una discapacidad auditiva de origen orgánico.

Los audífonos están diseñados para acompañarle y ayudarle en su vida diaria. Si existen condiciones ambientales específicas para el audífono seleccionado en las que su uso pueda suponer un riesgo, se lo indicaremos por separado.

Tenga en cuenta de todos modos que el uso de un audífono representa solo una parte de la capacidad auditiva y, en muchos casos, debe complementarse entrenamientos auditivos y formación en lectura de labios. Recuerde asimismo que, si no lleva su audífono de forma regular, no podrá aprovecharse de todas las ventajas que le ofrece.

Consulte la etiqueta del embalaje, la tarjeta de garantía o la impresión del audífono para conocer la variante específica del audífono que tiene.



Lea atentamente las siguientes instrucciones de uso y cuidado para evitar peligros para usted y los demás, así como fallos de funcionamiento o defectos en el audífono.



Si tiene alguna pregunta sobre el funcionamiento y el cuidado de su audífono, póngase en contacto con su técnico de audífonos.



En el caso de niños, personas con diversidad funcional o pacientes con deficiencias cognitivas, también debe contarse con la ayuda de un familiar, un cuidador o un auxiliar de enfermería.

En estas instrucciones de uso se hace referencia a las instrucciones de uso de diversos accesorios, como la power case o la power base. Para obtener más información, póngase en contacto con su técnico de audífonos.



Nota:

Su técnico de audífonos ha adaptado el audífono a sus necesidades y capacidades auditivas individuales.

Para conocer las especificaciones de los consumibles correspondientes, consulte la tarjeta de garantía.

Evite confusiones.

2 SU AUDÍFONO

2.1 Tipo

Su audífono es un audífono retroauricular dotado de un receptor externo. Esto significa que el receptor se coloca directamente en el oído.

2.2 Visión global

Estas instrucciones de uso se aplican a los tipos siguientes:

Variante	Batería		Ganancia en dB según el receptor (valor máximo)			Indicación
	Capacidad en mAh	Duración en horas	S	M	P	
lewi R Li	28	Hasta 23	52	58	64	Pérdida de audición de leve a severa
risa R Li	28	Hasta 23	52	58	64	Pérdida de audición de leve a severa

Potencia de transmisión: 0 dBm (1 mW)
Frecuencia: 2400–2485 MHz
Alcance: 10 metros

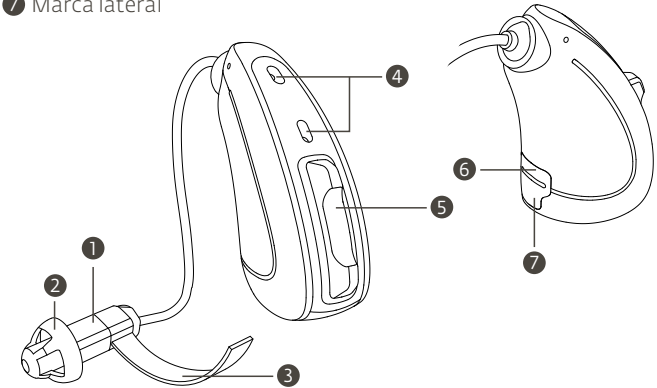
Encontrará los datos acústicos detallados de su audífonos en la ficha técnica que se suministra por separado. Puede solicitar estas y otras informaciones a su técnico de audífonos, así como consultarlas en la página web www.audifon.com.

3 MANEJO – RISA R LI, LEWI R LI

3.1 Estructura

Su audífono consta de los siguientes elementos:

- 1 Receptor
- 2 Domo
- 3 Clip concha
- 4 Orificios del micrófono
- 5 Interruptor basculante multifunción
- 6 Placa del número de serie
- 7 Marca lateral

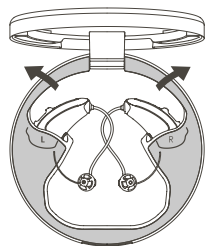


Los audífonos incorporan marcas laterales: **azul para el oído izquierdo y roja para el oído derecho**

Su audífono puede diferir de la ilustración mostrada aquí.

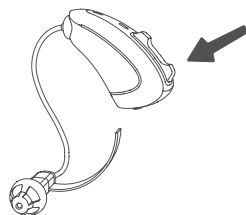
3.2 Encendido y apagado del audífono

El audífono se enciende y se apaga pulsando el botón inferior del interruptor basculante multifunción.



Encendido

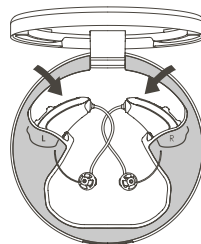
Una vez finalizada la carga, retire el audífono de la power case.



Pulse brevemente el botón inferior del interruptor basculante multifunción. Ahora el audífono está encendido.

Tras el retardo de encendido preestablecido y la melodía de inicio, se activa el primer programa auditivo. El audífono está ahora listo para su uso.

⚠ Tenga en cuenta que el audífono tiene un retardo de conexión de 3 segundos. No obstante, puede hablar con su técnico de audífonos para ajustar un retardo más largo de hasta 9 segundos.



Apagar con la power case

Coloque el audífono en los huecos previstos de la power case. Cuando se inserta el audífono, se atrae magnéticamente y queda colocado en la posición correcta. Al mismo tiempo, el audífono se apaga automáticamente.

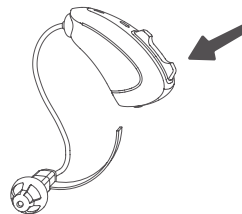
Además, el indicador LED de la power case parpadea 5 veces en blanco y azul por separado para el audífono izquierdo y el derecho. Esto indica que se ha iniciado la carga del audífono.



Asegúrese de que la power case

1. esté conectada a la fuente de alimentación o
2. de que la batería de iones de litio integrada se encuentre cargada.

El nivel de carga de la batería de la power case se ve en el visor LED cuando se abre la tapa. Encontrará más información sobre el visor LED en las instrucciones de uso de la power case y de la power base.



Apagar con el interruptor basculante multifunción

Pulse el botón inferior del interruptor basculante multifunción hasta que la señal acústica grave deje de sonar (aproximadamente de 3 a 5 segundos). El audífono está ahora apagado y puede soltar el botón.

3.3 Batería de iones de litio en el audífono

Su audífono utiliza una batería de iones de litio de última generación como fuente de alimentación, que se encuentra instalada de forma permanente en el audífono.

La autonomía prevista de dicha batería depende de las funciones activas, del uso concreto que haga de los accesorios inalámbricos, de su pérdida auditiva individual y del entorno de escucha.

❗ **Nota:** Si no utiliza el audífono durante un período de tiempo prolongado, vuelva a cargarlo como muy tarde cada 3 meses, pues así evitará daños en la batería debidos a una descarga profunda.

3.4 Final de la vida útil de la batería

Cuando la batería está a punto de alcanzar el final de su vida útil, se emite una señal acústica 🎵🎵🎵. Cuando esto ocurre, significa que quedan aproximadamente 2 horas de autonomía. Durante este tiempo, las funciones inalámbricas no están disponibles.

3.5 Cargar la batería del audífono

Un ciclo completo de carga de la batería puede durar hasta 3 horas.

Para garantizar un uso fiable de su audífono durante el día siguiente, le recomendamos que lo cargue mientras duerme.

Para obtener más información sobre la power case y la power base, consulte las instrucciones de uso correspondientes.

3.5.1 Nivel de carga de la batería del audífono

Resumen de los tiempos de carga:

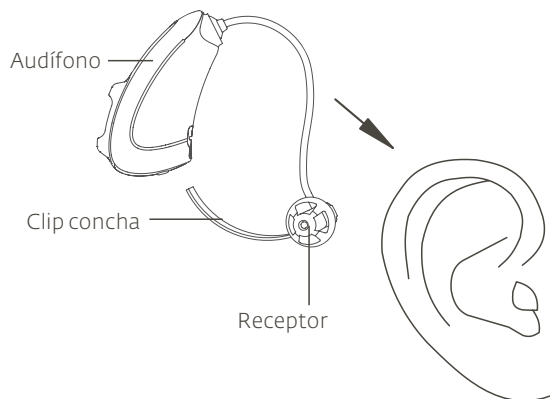


Encontrará más información sobre la power case y la power base en las instrucciones de uso correspondientes.

3.6 Colocación y retirada del audífono

3.6.1 Colocación del audífono

Colóquese el audífono detrás de la oreja. Deslice el receptor con cuidado hacia el conducto auditivo



👉 Los audífonos incorporan marcas laterales: azul para el oído izquierdo y roja para el oído derecho



El clip concha ayuda a mejorar la fijación del receptor en el oído.

Para colocar el clip concha, doble este ligeramente y colóquelo con cuidado en el pabellón auricular.

⚠ Advertencia: riesgo de lesiones.

Lleve siempre el receptor con el molde o el molde para el oído adecuados y asegúrese de que esté completamente insertado en las ranuras de el receptor.

No introduzca el clip concha en el conducto auditivo.

3.6.2 Retirada del audífono

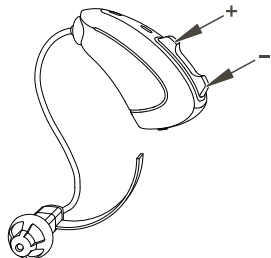
Eleve el audífono y deslícelo con cuidado a través del pabellón auricular. Tire con cuidado del tubo junto con el receptor para extraer ambos del canal auditivo.

⚠ Advertencia: riesgo de lesiones.

En casos muy raros, el molde puede quedarse en el conducto auditivo al retirar el audífono. Si esto ocurre, acuda a su médico de inmediato. No intente retirar el molde por sí mismo.

3.7 Regulación del volumen y selección del programa

3.7.1 Interruptor basculante multifunción



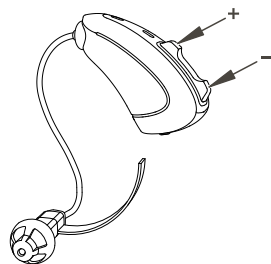
Su audífono incorpora un interruptor basculante multifunción.

Pulse el extremo superior (+) o inferior (-) del botón para activar las siguientes funciones:

- ☐ **Control de volumen**
(consulte el apartado 3.7.2)
- ☐ **Selector de programa**
(consulte el apartado 3.7.3)
- ☐ **Control de volumen y selector de programa combinados**
(consulte el apartado 3.7.4)

☞ El regulador del volumen y la selección del programa son funciones opcionales. Su técnico de audífonos realizará estos ajustes de manera individual para usted.

3.7.2 Control de volumen



El volumen puede modificarse gradualmente con ayuda del interruptor basculante multifunción.

- Pulse brevemente el extremo superior (+) para aumentar el volumen.
- Pulse brevemente el extremo inferior (-) para reducir el volumen.

Una vez encendidos, los audífonos se colocan en el volumen que se ha programado para usted. No obstante, a continuación puede subirlo o bajarlo gradualmente y cada pulsación de tecla se confirma mediante una señal acústica breve.

Si alcanza el volumen máximo o mínimo, se escucha una señal acústica.

3.7.3 Selección del programa auditivo

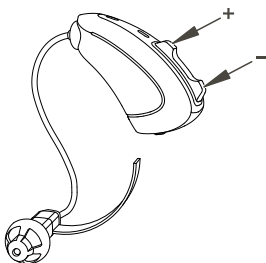
Si su técnico de audífonos ha realizado con usted una adaptación a diferentes situaciones de audición, habrá asignado determinados programas auditivos a tales situaciones. Una vez encendidos, los audífonos se colocan primero en el programa básico, pero puede utilizar el interruptor basculante multifunción para cambiar entre los programas auditivos.

Si el audífono solo tiene almacenada la función del selector de programa, el cambio de programa se realiza pulsando brevemente el interruptor basculante multifunción:

- Pulse brevemente el extremo superior (+) para pasar al siguiente programa auditivo
- Pulse brevemente el extremo inferior (-) para pasar al programa auditivo anterior

Esquema de cambio de programa*

Tecla +: 1 → 2 → 3
Tecla -: 3 → 2 → 1



*Ejemplo con 3 programas auditivos

Cada pulsación se confirma con una señal acústica. El número de tonos indica el número del programa seleccionado. Su técnico de audífonos ha configurado el número de programas seleccionables específicamente para usted.

Tonos de advertencia de los programas auditivos

Programa auditivo Tonos de advertencia

1	_____	
2	_____	
3	_____	
4	_____	

3.7.4 Regulación del volumen y selección del programa auditivo al mismo tiempo

Para regular el volumen, pulse brevemente el interruptor basculante multifunción en el extremo superior o inferior del botón. Para cambiar el programa auditivo, mantenga pulsado el extremo correspondiente del botón durante aproximadamente 1 segundo. Oirá un pitido grave. Si suelta el botón, oirá la señal acústica del programa auditivo.

Si mantiene pulsado el botón inferior durante más tiempo (3 a 5 segundos), el audífono se desconecta tal como se describe en el apartado 3.2.

Si mantiene pulsado el botón superior durante más tiempo (5 segundos), el audífono pasa al modo avión tal como se describe en el apartado 5.4.

3.7.5 Resumen de las funciones del interruptor basculante multifunción

Estado de los audífonos	Botón superior	Acción	Botón inferior
Encendido	Aumentar el volumen	Pulsación breve	Reducir el volumen
Encendido	Siguiente programa auditivo	Pulsación larga (aproximadamente 1 segundo)	Programa auditivo anterior
Encendido	Modo avión	Pulsación muy larga (aproximadamente de 3 a 5 segundos)	Apagado
Apagado	—	Pulsación breve	Encendido (tenga en cuenta el retardo de encendido individual hasta que suene la melodía de encendido)

3.7.6 easyclick y sincronización binaural

Si se le han adaptado dos audífonos de la misma familia de productos (lewi o risa), los dos se configuran como un par mediante la función easyclick. Esto significa que los cambios en el volumen o en los programas auditivos pueden transferirse automáticamente de un audífono al otro.

La familia de productos lewi ofrece además la posibilidad de utilizar la función de «sincronización binaural» para sincronizar la detección del entorno. Póngase en contacto con su técnico de audífonos.

4 INSTRUMENTO COMBINADO PARA TINNITUS

El audífono combinado audifon constituye un componente eficaz de la terapia del tinnitus. Su técnico de audífonos ha adaptado con usted el audífono combinado para que se ajuste correctamente a su situación de audición individual.

De esta manera, dispone de un instrumento que le permite habituarse a su tinnitus o hiperacusia (hipersensibilidad al ruido). Los sonidos con una gama de frecuencias específica se personalizan para enmascarar el ruido del tinnitus. Además, el efecto de enmascaramiento le ayuda a no centrarse en los ruidos reales del tinnitus. Otra opción es modular los ruidos del tinnitus para que se escuchen como el sonido del mar. Si tiene una hiperacusia, esto le ayudará a adaptar su audición a los ruidos cotidianos.

 **Advertencia: daños en la capacidad auditiva.**
El volumen máximo del instrumento combinado para tinnitus se encuentra en un intervalo que, según las normativas de la OSHA, puede provocar una pérdida auditiva. Así pues, no utilice el instrumento combinado para tinnitus durante más de ocho horas al día, y hágalo con un nivel de presión sonora (SPL) inferior a 90 dB. Si el nivel de presión sonora es más alto, no utilice el instrumento durante más de 2 horas al día.

El instrumento combinado para tinnitus no debe utilizarse en ningún caso con un volumen que resulte molesto para el cliente.

5 FUNCIÓN INALÁMBRICA/CONEXIÓN BLUETOOTH

Compatibilidad con smartphones

Su audífono es compatible con smartphones estándar que incorporen la versión 4.0 de Bluetooth o una posterior. Es posible que también necesite el accesorio multistreamer pro para la transmisión de audio. Si es así, podrá adquirirlo a través de su técnico de audífonos.

Para ver una lista de smartphones, tabletas y dispositivos móviles compatibles con las familias de audífonos lewi y risa y la aplicación audífon, visite la página web **www.audifon.com**.

También encontrará más información sobre la aplicación audífon en las instrucciones de uso correspondientes.

5.1 Uso de los audífonos con dispositivos iOS

5.1.1 Emparejamiento de los audífonos con un dispositivo iOS (como un iPhone)

Para poder utilizar sus audífonos a través de un dispositivo iOS, estos tienen que estar emparejados con dicho dispositivo. Para ello, proceda tal como se indica a continuación:

1. Pulse el icono → «Ajustes» en el dispositivo iOS.
2. En el menú → «Ajustes», desplácese a las opciones siguientes: → «Accesibilidad» → «Audífonos» que aparecen en la categoría de audición.
3. Si la función → Bluetooth aparece desactivada en esta pantalla, actívela. Mientras el dispositivo iOS busca sus audífonos, reinícielos.
De este modo, los audífonos pasan al modo de emparejamiento.

4. En la lista de dispositivos que se muestra a continuación, aparece el nombre de sus audífonos, que se ha creado a partir de su nombre. Si esto no ocurre en el plazo de 5 a 7 segundos, regrese a la pantalla → «Accesibilidad» pulsando en el borde superior izquierdo de la pantalla y vuelva a abrir el menú → «Audífonos MFi».
5. Una vez que aparezcan los audífonos, selecciónelos para conectarlos con el dispositivo iOS.
6. Aparecen dos solicitudes de emparejamiento, una para cada audífono. Seleccione la opción → «Enlazar» para finalizar la conexión. Las dos solicitudes pueden presentarse con unos segundos de retraso.
7. El emparejamiento está completo.

5.1.2 Uso de los audífonos con un dispositivo iOS

Para utilizar su audífono con su dispositivo iOS, emparéjelo como se describe en el apartado 5.1.1.

Existen dos formas de utilizar los audífonos a través de un dispositivo iOS:

1. a través del menú → «Audífonos» (consulte el apartado 5.1.3)
2. a través del → Menú de inicio rápido del dispositivo iOS

Ambos menús permiten acceder al área de ajustes de los siguientes elementos:

1. El volumen del micrófono
2. El programa auditivo deseado
3. La función de ayuda conjunta a través del dispositivo iOS, en el que las señales de audio del micrófono del dispositivo iOS se transmiten directamente a los audífonos (micrófono de mesa).

5.1.3 Manejo a través del menú → «Audífonos MFi»

Desplácese al submenú → «Audífonos».

Encontrará dicho menú seleccionando las opciones siguientes:

- «Ajustes»
- «Accesibilidad»
- «Audífonos»

Para acceder a los ajustes del audífono conectado, selecciónelo a través del área → «Conectados».

Si necesita ayuda para emparejar o utilizar los dispositivos mencionados con su audífono, póngase en contacto con su técnico de audífonos.

Para el resto de funciones de manejo, solicite información a su técnico de audífonos a través de la **aplicación gratuita audifon para smartphones**.

5.2 Emparejar el audífono con un dispositivo Android

Para poder utilizar el audífonos a través de un dispositivo Android, estos tienen que estar emparejados con dicho dispositivo. Para ello, proceda tal como se indica a continuación:

1. Pulse el icono → «Ajustes».
2. Seleccione → «Bluetooth» y active dicha función.
3. Reinicie sus audífonos para colocarlos en el modo emparejamiento.
4. En el apartado → «Dispositivos conectados», verá su nombre, seguido de la palabra «Audífonos», si se han detectado dichos audífonos.
La lista de dispositivos emparejados contiene siempre los audífonos derecho e izquierdo. Dependiendo de si lleva uno o dos audífonos, deberá hacer clic en la entrada correspondiente de la lista para realizar el emparejamiento.
5. El emparejamiento ha finalizado.

5.3 Uso de los audífonos con el multistreamer pro

Si desea utilizar los audífonos para ver la televisión o para usar otros dispositivos que dispongan de una salida auxiliar (AUX), puede adquirir el accesorio multistreamer pro a través de su técnico de audífonos.

Para conocer el resto de funciones de manejo, consulte el manual de instrucciones del multistreamer pro.

5.4 Modo avión

Si va a acceder a un avión o a zonas en las que está prohibida la radiación de señales de radio, es necesario desactivar las funciones inalámbricas de los aparatos electrónicos.



Así pues, en dichas situaciones, coloque los audífonos en el modo avión y, en caso de duda, pregunte a personal debidamente formado.

Para activar el modo avión de sus audífonos, pulse el interruptor basculante multifunción del botón superior durante 5 segundos. En cuanto escuche la melodía del modo avión, puede soltar el botón. Todas las funciones inalámbricas de los audífonos están ahora desactivadas.

Para desactivar el modo avión, apague los audífonos y vuelva a encenderlos.

✈ El modo avión debe activarse individualmente en cada audífono.

6 ACCESORIOS

Los audífonos de las familias lewi y risa disponen de los siguientes accesorios, que puede obtener a través de su técnico de audífonos:

(A) Accesorios/(Ao) Accesorios opcionales/(Com) Componentes/(Con) Consumibles		Descripción y finalidad	
(A)	audifon App	Aplicación para smartphone para el control remoto de los audífonos	*
(A)	multistreamer pro	Streamer de audio para ampliar las funciones del audífono	*
(A)	Estación de carga charge & dry	Estación de carga especial para audífonos lewi/risa R Li	*
(A)	UniTip Dome 5/7/10	Domos universales para utilizar con el audífono	**
(A)	UniTip Power Domes pequeño/mediano/grande	Domos universales para utilizar con el audífono	**
(A)	UniTip Tulip Domes	Domos universales para utilizar con el audífono	**
(A)	UniTip Receptor externo S-M-P	El receptor externo se utiliza para emitir las señales amplificadas del audífono en forma de sonido en el canal auditivo	**
(Com)/ (Com)	Conchaclip	Favorece la retención del receptor externo en el conducto auditivo; puede omitirse cuando se utiliza un molde. Los conchaclips adecuados pueden obtenerse de los audioprotesistas.	—
(Com)/ (Com)	Filtro CeruStop	Filtro para proteger contra la obstrucción por cerumen. Los filtros CeruStop adecuados están disponibles en forma de caja de filtros en profesionales en audición.	—

Marcado CE * CE / ** CE0297

7 MANTENIMIENTO Y CUIDADO

7.1 General

Los audífonos audífon mejoran tanto su audición como su calidad de vida. No obstante, una limpieza y el cuidado regulares son indispensables para garantizar una larga vida útil y un funcionamiento correcto a largo plazo. Su técnico de audífonos le proporcionará el programa de limpieza y cuidado que resulte más adecuado para su tipo de audífono.

Proteja sus audífonos frente a la humedad, como la procedente de la ducha, el sudor o la lluvia. Quítese también los audífonos antes de utilizar laca para el pelo o productos cosméticos similares.

7.2 Cuidado diario

Recomendamos realizar un cuidado diario de los audífonos. Independientemente del tipo de audífono lleve, todos están siempre en contacto directo con su piel. Esto significa que la acumulación de sudor que se produce debido a dicho contacto puede ocasionar daños a largo plazo en el audífono si este no se seca a diario.

Por ello, le recomendamos que seque sus audífonos a diario con la estación de carga charge & dry. Este conjunto de accesorios facilita la carga, el cuidado y el secado de los audífonos. Para obtener más información, consulte a su técnico de audífonos.

Mientras el audífono o el molde para el oído se encuentran en el conducto auditivo, también puede producirse suciedad debido a la acumulación de cerumen.

Recomendamos utilizar paños de limpieza para la limpieza diaria de sus audífonos y del receptor. Consulte a su técnico de audífonos para saber cuáles son los productos adecuados,

pues estos le permiten retirar el cerumen acumulado. Si desea tener un molde nuevo y limpio, cambie el usado por uno nuevo. Puede solicitar un molde adecuado a su profesional de la audición.

 No limpie sus audífonos con un paño húmedo. Utilice en su lugar un paño suave y seco.

 No limpie su audífono con un aparato de ultrasonidos.

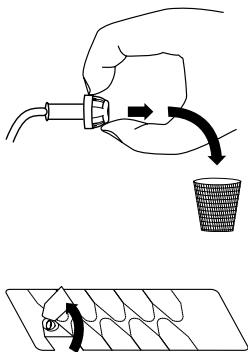
Si el sistema auditivo no funciona correctamente a pesar de realizar las operaciones de cuidado periódicas, póngase en contacto con su técnico de audífonos. No intente nunca reparar sus audífonos por sí mismo.

7.3 Cambio del molde

En caso necesario, el molde puede cambiarse fácilmente. Sujete el extremo inferior del cono con la uña y tire del cono para extraerlo y, a continuación, coloque el molde nuevo en el receptor. Asegúrese de que esté completamente insertado en las ranuras de el receptor. Deseche el molde usado.

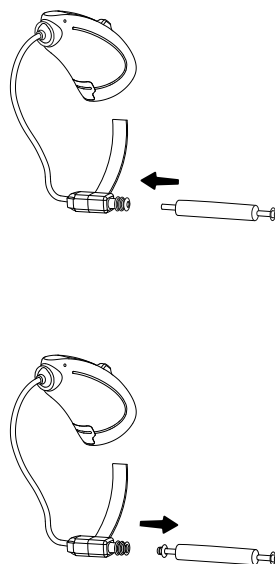
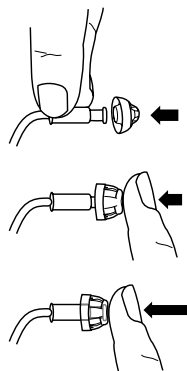
El molde está hecho de silicona blanda de calidad médica. El molde debe cambiarse periódicamente en función de la frecuencia de uso.

 Recomendamos cambiarlo al menos una vez al mes.



7.4 Cambio del filtro anticerumen

Los audífonos con receptor externo disponen de un filtro de protección que evita que se acumule cerumen en el interior del receptor. El filtro debe cambiarse periódicamente para garantizar el funcionamiento correcto de los audífonos. Para cambiar el filtro, proceda tal como se indica a continuación:



Extraiga primero el molde del módulo del receptor y límpielo.

Retire el aplicador del dispensador de filtros y coloque su lado negro sobre el filtro.

Extraiga el filtro con un ligero movimiento giratorio. Coloque el aplicador. El otro extremo del aplicador incorpora un nuevo filtro.

Utilice el aplicador para empujar el nuevo filtro hacia el orificio del filtro del audífono hasta que encaje en su posición. A continuación, basta con retirar el aplicador y eliminarlo como corresponda.

8 ERROR - POSIBLE CAUSA - SOLUCIÓN

Si se produce algún fallo durante el uso de los audífonos, no significa necesariamente que estos estén defectuosos. En primer lugar, revise el audífono en cuestión para verificar que se cumplen las siguientes condiciones:

- Está encendido.
- La batería tiene suficiente carga.
- El volumen está en la posición mínima.
- Se ha ajustado el programa correcto.
- El receptor/filtro CeruStop está libre.

Si no logra solucionar el problema, póngase en contacto con su técnico de audífonos.

❗ Nota: Interferencias durante el funcionamiento.
A pesar de que los audífonos están contruidos según la directiva sobre compatibilidad electromagnética, la presencia de otros aparatos eléctricos puede provocar interferencias. Si esto ocurre, aumente la distancia respecto a la fuente que está provocando la interferencia.

Error	Posible causa	Solución
No se escucha nada.	La batería del audífono se ha agotado.	Cargue el audífono.
	La batería ha dejado de funcionar.	Póngase en contacto con el técnico de audífonos.
	El molde para el oído, el molde o el filtro CeruStop están obstruidos.	Limpie el molde para el oído o sustituya el filtro CeruStop o el molde.
	Puede que el audífono no esté encendido.	Encienda el audífono.
	Puede que el audífono no esté correctamente cargado.	Coloque el audífono en el cargador para cargarlo.
	Puede que el receptor esté defectuoso.	Consulte a su técnico de audífonos.
	Puede que haya demasiado cerumen en el conducto auditivo.	Consulte a su otorrinolaringólogo.
	Puede que la power case no esté cargada.	Conecte la power case al cable de carga y enchúfela a una toma de corriente.

Se producen pérdidas o el sonido es deficiente o demasiado bajo.	La salida de sonido del receptor está obstruida.	Limpie el molde para el oído o sustituya el filtro CeruStop o el molde.
	Humedad	Limpie el audífono con un paño seco y espere a que se seque; utilice la función de secado de la power base.
	Puede que el audífono esté defectuoso.	Póngase en contacto con el técnico de audífonos.

Error	Posible causa	Solución
Se escuchan silbidos.	El molde para el oído del audífono no encaja correctamente en el oído o el receptor no está bien introducido en el canal auditivo.	Vuelva a colocar el audífono y el receptor.
	Hay cera en el conducto auditivo.	Consulte a un otorrinolaringólogo.

easyclick y la sincronización binaural no funcionan correctamente.	Puede que los audífonos se hayan desconectado entre sí.	Los audífonos volverán a conectarse de forma automática. También puede reiniciar los audífonos.
Se producen problemas al realizar el emparejamiento con un smartphone.	Existe un error de conexión Bluetooth.	1) Desempareje el audífono. 2) Desactive la función Bluetooth del smartphone y vuelva a activarla. 3) Apague el audífono y vuelva a encenderlo. 4) Vuelva a emparejar el audífono.

9 ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

9.1 Notas sobre la seguridad del producto

ⓘ **Nota: Edad del cliente.**

Los audífonos no son aptos para niños menores de 3 años. Consulte a un médico (preferiblemente un otorrinolaringólogo) antes de utilizar cualquier audífono audífon en pacientes menores de edad, pues estos requieren cuidados especiales y el uso de un audífono sin una exploración médica adecuada puede empeorar los problemas de audición existentes. Este será quien decidirá si es adecuado llevar un audífono en ese caso concreto.

Asimismo, en el caso de la tratamiento de menores, debe garantizarse la cooperación con el médico encargado del tratamiento, pues no existen datos clínicos suficientes en este grupo de pacientes.

ⓘ **Nota: Compatibilidad.**

No se han probado ni evaluado combinaciones no especificadas de audífonos/receptores o moldes audífon con productos de otros fabricantes. Así pues, como pueden entrañar a riesgos inaceptables, no utilice esas combinaciones.

ⓘ **Nota: daños en la capacidad auditiva.**

Los audífonos están adaptados a la pérdida auditiva concreta de la persona que los lleva y, por lo tanto, solo pueden ser utilizados por esta. Esto significa que no debe dar sus audífonos a otras personas por las siguientes razones:

- Son productos hechos/adaptados a medida.
- Existe riesgo de infección por transmisión de gérmenes.
- Los consumibles, como los moldes, se personalizan también de manera individual para cada persona.

Si tiene la impresión de que su audífono se ha vuelto más silencioso o más ruidoso de repente, póngase en contacto con su técnico de audífonos.

❗ **Nota: Daños en la capacidad auditiva.**

Los audífonos son sensibles a los impactos, lo que significa que no debe someterlos a oscilaciones ni a vibraciones (provocadas, por ejemplo, por una caída). Antes de colocar el audífono, realice una inspección visual para detectar posibles cambios (daños) de forma oportuna.

Si observa algún cambio, póngase en contacto con su técnico de audífonos de inmediato.

Para evitar daños en los audífonos, no los utilice en las siguientes situaciones:

- mientras nada, cuando se duche, en la bañera o en una sauna;
- mientras se lava o se seca el pelo;
- al utilizar laca para el pelo, perfume, loción para después del afeitado o cremas corporales;
- para un tratamiento térmico de alta frecuencia.

Si el audífono se ha mojado o humedecido, séquelo en un dispositivo de secado o recipiente de secado homologado por el fabricante. No seque nunca el audífono en el microondas, en el horno ni en ningún otro electrodoméstico similar.

No deje nunca los audífonos sin la debida protección expuestos al sol, junto a un fuego encendido ni en un vehículo que tenga una alta temperatura en su interior, pues estas situaciones pueden provocar daños en ellos.

❗ **Nota: Modificaciones en el audífono.**

No está permitido realizar cambios en los audífonos ni en los accesorios o componentes, a menos que estos corran a cargo directamente de audifon.

❗ **Nota: riesgo de asfixia.**

Los audífonos y otras piezas pequeñas (como los imanes) pueden ingerirse. Así pues, proteja dichos componentes frente al acceso por parte de niños menores de 3 años, personas con algún tipo de discapacidad física o mental o mascotas si no están debidamente supervisados. Si alguien se traga una batería o una pila, un audífono o cualquier otra pieza pequeña, consulte a un médico de inmediato.

❗ **Nota: riesgo de lesiones.**

En casos muy raros, los moldes pueden quedarse en el conducto auditivo al retirar el audífono. Si esto ocurre, póngase en contacto con un médico de inmediato. No desmonte en ningún caso el molde usted mismo.

Utilice únicamente consumibles (moldes, filtros, etc.) y accesorios (receptores) originales del fabricante. Cualquier cambio o modificación por cuenta propia que no cuente con el permiso expreso del fabricante puede provocar, en el peor de los casos, lesiones personales. Lleve siempre puesto el receptor con un molde para el oído (molde, molde otoplastico) y asegúrese de que el molde para el oído esté correctamente sujeto al receptor.

❗ **Nota: riesgo de explosión.**

No utilice audífonos en entornos en los que exista un riesgo de explosión (como puede ser una mina o una instalación industrial con peligro de explosión).

❗ **Nota: riesgo de infección.**

Recuerde que los audífonos (audífono, accesorios y componentes necesarios) son productos desechables. No obstante, en el caso de que un producto desechable se utilice más de una vez, el técnico de audífonos tendrá la responsabilidad de tomar las medidas que corresponda adecuadas para prevenir o transmitir una infección.

❗ **Nota: Descarga eléctrica.**

Los dispositivos de audio que reciben alimentación de corriente a través de una conexión de red deben cumplir las normas IEC-60065, IEC-60601 u otras normas de seguridad similares para poder conectarse sin peligro con sus audífonos.

❗ **Nota: Interferencias con implantes activos.**

Si lleva un implante activo (como un desfibrilador o un marcapasos), siga las instrucciones del fabricante de dicho implante en lo que respecta al uso de este tipo dispositivos.

❗ **Nota: interferencia con aparatos electrónicos.**

Si se encuentra en un entorno en el que existen restricciones para el uso de aparatos electrónicos o inalámbricos, compruebe si tiene que desactivar las funciones inalámbricas (como puede ser la opción Bluetooth).

❗ **Nota: Daños por una descarga profunda.**

Si el audífono no se utiliza durante un período de tiempo prolongado, vuelva a cargarlo como muy tarde cada tres meses, pues así evitará que se produzcan daños en la batería debidos a una descarga profunda.

❗ **Nota: Comunicación de incidentes graves.**

Si se produce un incidente grave relacionado con el uso del producto, comunique el hecho al fabricante y a las autoridades responsables del Estado miembro en el que resida el usuario o el paciente.

❗ **Nota: Comunicaciones inalámbricas en el entorno.**

Antes de establecer una conexión inalámbrica con los audífonos, compruebe si existen restricciones para el uso de comunicaciones inalámbricas en la sala o el entorno.

❗ **Nota: Interferencias durante el funcionamiento.**

A pesar de que los audífonos están contruidos según la directiva sobre compatibilidad electromagnética, la presencia de otros aparatos eléctricos puede provocar interferencias. Si esto ocurre, aumente la distancia respecto a la fuente que está provocando la interferencia.

❗ **Nota: Riesgo de lesiones durante las exploraciones de tomografía computarizada (TC) o resonancia magnética nuclear (RMN).**

Quítese el audífono si va a someterse a una tomografía, a una resonancia magnética, a cualquier exploración en la que se utilicen campos magnéticos o a un tratamiento de radiación.

Informe a su profesional sanitario de que lleva un audífono.

❗ **Nota: Batería.**

Los audífonos recargables audifon contienen una batería de iones de litio. La power case contiene una batería de polímero de litio.

Si va a viajar en avión, consulte previamente a la compañía si puede llevarla a bordo.

❗ **Nota: Proceso de carga en curso.**

Seque el audífono con un paño seco antes de cargarlo. Coloque el audífono en la power case con la orientación correcta, pero sin hacer presión al hacerlo. No cargue su audífono en un ambiente húmedo, como puede ser el cuarto de baño o un entorno en el que exista condensación. No cargue el audífono si presenta algún daño mecánico.

❗ **Nota: Apagado.**

Si el audífono no se apaga correctamente, es posible que no pueda utilizarlo posteriormente.

❗ **Nota: Imanes/campos magnéticos.**

Los campos magnéticos pueden provocar daños y lesiones.

Los audífonos con batería contienen también un imán:

- No acerque un imán potente al audífono, pues los campos magnéticos intensos pueden provocar lesiones físicas y daños materiales.
- No coloque el audífono justo encima de una tarjeta bancaria ni de ningún otro objeto similar, pues su funcionamiento puede verse afectado.

❗ **Nota: Marca lateral.**

No retire nunca la marca lateral de su audífono. Si esta se desprende o se pierde, póngase en contacto con su técnico de audífonos.

Si las marcas laterales del audífono y del receptor no coinciden, póngase en contacto con su técnico de audífonos.

10 EFECTOS SECUNDARIOS

Si experimenta alguno de los siguientes efectos secundarios, acuda a un médico de inmediato:

- Sensación de presencia de cuerpos extraños
- Acumulación de cerumen
- Irritación cutánea
- Mareos
- Vómitos
- Dolor de cabeza
- Dolores en el oído o detrás de él
- Empeoramiento subjetivo de la capacidad auditiva o aumento de la percepción del tinnitus

11 CONDICIONES AMBIENTALES

11.1 Condiciones de funcionamiento

- La humedad relativa del aire debe encontrarse entre el 10 % y el 90 %.
- La temperatura de funcionamiento debe encontrarse entre 0 °C y 40 °C.
- La presión atmosférica debe encontrarse entre 500 hPa y 1100 hPa.
- El rendimiento de la batería puede reducirse en ambientes fríos.

11.2 Condiciones de carga

- La temperatura ambiente debe encontrarse entre 0 °C y 40 °C.

11.3 Condiciones de transporte y almacenamiento

- Humedad relativa del aire entre el 10 % y el 95 %
- La temperatura de almacenamiento debe encontrarse entre -20 °C y 45 °C.
- Almacenamiento lejos de campos magnéticos

12 ELIMINACIÓN RESPETUOSA CON EL MEDIO AMBIENTE

Para desechar sus audífonos o la batería de forma respetuosa con el medio ambiente, póngase en contacto con su técnico de audífonos. Dicho especialista es el punto de contacto que aparece en la etiqueta de eliminación de chatarra electrónica.

Directiva 2012/19/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 4 de julio de 2012 sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).



13 SERVICIO

Lleve los audífonos al técnico de audífonos con regularidad para que revise sus audífonos.

Fecha

Técnico de audífonos

Fecha

Técnico de audífonos

Fecha

Técnico de audífonos

14 ÍNDICE DE SÍMBOLOS Y LEYENDA



Siga las instrucciones

Lea atentamente las siguientes instrucciones de uso y cuidado para evitar peligros para usted y los demás, así como fallos de funcionamiento o defectos en el audífono.



Atención

En estas instrucciones de uso, este símbolo indica información que requiere especial atención a la hora de manipular o utilizar el audífono para evitar consecuencias no deseadas



Nota

Señala un posible daño material.



Información

Muestra información adicional que puede ayudar a entender mejor el contenido del documento.



Fabricante

Muestra el fabricante del producto sanitario según se define en el Reglamento (UE) 2017/745 del Parlamento Europeo y del Consejo sobre los productos sanitarios y en las Directivas de la UE 90/385/CEE, 93/42/CEE y 98/79/CE.



Fecha de fabricación

Muestra la fecha (dd-mm-aaaa) en la que se fabricó el producto sanitario.



Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)

No elimine el aparato junto con la basura doméstica.



Límites de humedad

Indica el intervalo de humedad al que puede exponerse el producto sanitario de forma segura.

**Límite de temperatura**

Indica los límites de temperatura a los que se puede exponer el producto sanitario de forma segura.

**Producto sanitario**

Indica que el artículo en cuestión es un producto sanitario.

**Número de catálogo**

Muestra el código del producto del fabricante para que se pueda identificar el producto sanitario.

**Identificación exclusiva del producto**

El número especificado se almacena en EUDAMED

**Número de serie**

Muestra el número de serie del fabricante para que se pueda identificar un producto sanitario determinado.

**Código de lote**

Muestra el código de lote del fabricante para que se pueda identificar la carga o el lote.

**Marcado CE**

El dispositivo cumple las disposiciones y directivas aplicables de la Unión Europea. El número de cuatro cifras identifica al organismo notificado.

**Almacenar en un lugar seco**

Indica que el producto sanitario debe protegerse de la humedad.

**Pila recargable**

Se utiliza para identificar dispositivos que solo funcionan con pilas recargables.

14.1 Leyenda

Tenga en cuenta el significado de los siguientes términos que se utilizan en estas instrucciones de uso:

- power case: estación de carga
- power base: estación base
- charge & dry: conjunto de accesorios (combinación de estación de carga y estación base)

Si tiene dudas o preguntas, póngase en contacto con su técnico de audífonos.

Con el fin de facilitar lectura del texto, en este documento no se utilizan de manera simultánea las formas lingüísticas masculino, femenino y diverso (m/f/d). No obstante, todas las designaciones personales se aplican por igual a todos los géneros.

TARJETA DE GARANTÍA

Nombre _____

Calle y n.º _____

C.P., Localidad _____

Teléfono _____

Fecha de emisión _____

Se ha decidido por unos audífonos de alta calidad de la empresa audifon. Su técnico de audífonos concede a sus audífonos _____ meses de garantía a partir de la fecha de compra (fecha de la factura). La prestación de la garantía se refiere a los errores de material y mano de obra. Se excluyen de la garantía las pilas, así como las influencias químicas o electroquímicas, el desgaste, el uso y los daños mecánicos que tengan su causa en un manejo inadecuado de los dispositivos. Las reclamaciones de la garantía quedarán anuladas si el usuario realiza por sí mismo modificaciones o reparaciones en los audífonos, o si encarga tales operaciones a personal no autorizado. Así pues, deberán observarse en todo momento las advertencias de seguridad y las instrucciones para el cuidado. Como certificado de garantía deberá presentarse el recibo de compra, en el que deberá constar la fecha de compra y el número de serie del audífono. Las prestaciones de la garantía no suponen una prolongación de la duración de la garantía ni definen un nuevo período de garantía para el audífono.

🔧 El período de garantía para repuestos incorporados finaliza al mismo tiempo que el período de garantía del audífono completo.

Tipo de audífono

Esta tarjeta de garantía confirma que la combinación del audífono con accesorios o consumibles cumple las instrucciones/limitaciones de audifon GmbH & Co. KG y que se ha comprobado la seguridad y el rendimiento de dicha combinación.

L

N.º de serie _____

Tipo de pila _____

☐ recargable

Garantía hasta _____

R

N.º de serie _____

Tipo de pila _____

☐ recargable

Possible cambio de receptor en 6 años

	Receptor externo		Fecha de fabricación		Nº de lote	
	I	D	I	D	I	D
1						
2						
3						

Especificación de posibles consumibles:

Componentes suministrados: audifon CeruStop / Conchaclip

Para más información, véase la tabla del capítulo 6

Domo UniTip Art. 021955*	Domo Power Art. 021956*	Domo Tulipán Art. 021954	Molde otoplástico
☐ Pequeño -349	☐ Pequeño -403	☐	☐
☐ Mediano -351	☐ Mediano -284		
☐ Grande -348	☐ Grande -404		

*) Añada el número de variante correspondiente. Ejemplo: UniTip Dome Medium Art. 021955-351

audifon



Fabricante

audifon GmbH & Co. KG
Werner-von-Siemens-Straße 2
D-99625 Köllda
Alemania

Teléfono +49-3635-4056-590

Fax +49-3635-4056-589

contact@audifon.com

www.audifon.com



*) Los productos descritos se han sometido a evaluaciones de conformidad independientes y cumplen los reglamentos y directivas por la UE exigidos.

Si en el cumplimiento ha intervenido un organismo notificado, el número de cuatro cifras lo identifica.

Made in Germany